

原汁原味 English 派



英语说文解词

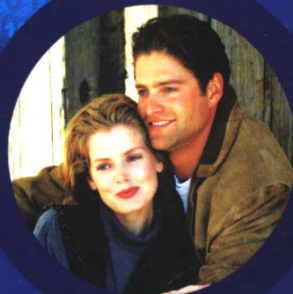
English Words and Culture

英语词汇与英语文化



English Words and Culture

戴卫平 张学忠 高鹏 编著



大连理工大学出版社

DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

原汁原味



派

英语说文解词

——英语词汇与英语文化
English Words and Culture

戴卫平 张学忠 高 鹏 编著

大连理工大学出版社

© 戴卫平等 2003

图书在版编目(CIP)数据

英语说文解词 英语词汇与英语文化 / 戴卫平等编著. — 大连 :
大连理工大学出版社, 2003. 10

原汁原味 English 派

ISBN 7-5611-2392-2

I. 英… II. 戴… III. 英语—词汇—文化—研究 IV. 313

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 010278 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市凌水河 邮政编码:116024

电话:0411-4708842 传真:0411-4701466 邮购:0411-4707961

E-mail: dulp@mail. dlptt. ln. cn URL: http://www. dulp. cn

大连海事大学印刷厂印刷

大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 170mm × 227mm

印张: 14. 25 字数: 280 千字

印数: 1 ~ 6 000

2003 年 10 月第 1 版

2003 年 10 月第 1 次印刷

责任编辑: 张婵云

责任校对: 于 芳

封面设计: 孙宝福

定 价: 19. 80 元

前言

语言是什么?抽象地说,它指的是交际过程中所用的一种符号系统,包括语音、语法、词汇。具体地说,它指人们在交际过程中说出的话语和写出的内容。

文化是什么?广义地讲,它是指人类所创造的一切物质财富和精神财富的统称。狭义地讲:它包括饮食、器具、舟车、房屋、社会组织、政治制度、经济制度、风俗习惯、学术思想等等,语言也在其内。

那么语言与文化又是什么关系呢?语言是文化的一个组成部分,又是文化的载体,文化的传授和传播必须借助于语言。而语言又要受到文化的影响,并且反过来又对文化施加影响。

由此看来,语言学习不仅要掌握其语音、语法和词汇,还要了解其不同的文化背景和使用场景。比如:The Queen's speech 是女王的演讲辞,可是实际上它所指的是英国首相的施政方针,通过女王的嘴巴说出来。The Queen's English 不是指英国女王的具体言辞,而是指正宗英语,标准英语,与说话人头上有无王冠毫无关系。又如: grammar school 字面意思是“语法学校”,实际上是为培养升大学的学生而设的中学。上面例子表明学习英语,若是对英美文化毫无所知,就不能真正理解某些词汇的意义。文化与词汇的意义有着千丝万缕的、有时是外国学生意想不到的联系,我们只有在学习中处处留神,才能在跨文化交际中随俗、得体,才能不出“洋相”,避免“文化休克”。

另外,文化修养是一个人的基本素质的体现,英语文化的学习能促进人的素质的提高。英语学习尤其受到英美文化的制约,学习和研究英美文化,特别是词汇与文化的内涵,不但是学得文化词汇,扩充词汇量的快速捷径,还是帮助我们区分英美文化精华与糟粕的有效途

1997.11.13

径,从而才能进一步发展中国文化。因此,为了使广大英语学习者丰富词汇知识,提高文化修养,在语言交际中提高英语理解能力和使用能力,作者特潜心编写此书。

全书共分十二章,适用于学习英语的学生,从事英语教学的教师以及语言研究者、翻译工作者、外事工作者和其他英语爱好人员。作者主要从英语学习和跨文化交际的角度,深入浅出地探讨了英语词汇与英语国家文化的关系,并用大量的实例揭示了词汇是文化的载体,词汇与文化密不可分以及文化在语言交际中的作用等等。

本书的最大特点是集知识性、趣味性和实用性为一体。知识性体现在作者通过对英语的人名、地名、动物名称、颜色词语、数字以及大量的具有文化内涵的词汇的研究来介绍英语国家的自然生态环境、历史、政治、社会等文化现象和文化特征等大量知识;趣味性来自于两种文化的差异,即中国与英国、美国及澳洲文化的强烈反差所产生的趣味。实用性表现在所涉猎的词汇大都是英语学习的常用词语,包括专有名词、成语典故、习语、惯用语等。因而便于读者边学文化边学英语,可达到一箭双雕之目的。

本书的三位作者均有着在英语国家生活、学习和工作的丰富经历,对其国家的语言、社会和文化有较深的了解和感受。同时,本书的三位作者在高校外语系任教 20 余年,具有丰富的教学经验和较高的研究能力。但愿读者能从中汲取营养,使语言与文化同步提高。

鉴于作者经验和水平所限,书中难免有疏漏或不妥之处,敬请读者不吝指正。

编者
2003. 8



目 录

第一章 英语姓名词汇“故事篇篇”	1
一、英语民族姓名的渊源	1
二、英语民族姓名的文化涵义	5
三、英语姓名的主要类型及文化涵义	11
四、英语民族常用的姓名	21
本章主要参考文献	24

第二章 英语动物词汇“趣事多多”	25
一、汉、英动物喻体相同,喻义相似	26
二、汉、英动物喻体相异,喻义相似	30
三、汉、英动物喻体相同,喻义相异	34
四、英语动物词汇的象征意义	37
五、英语“动物”与神足	39
六、英语动物的群体量词	40
七、英语动物的叫声	42
八、英语动物词汇与英美宠物文化	45
九、英语中表示颜色的动物	46
本章主要参考文献	47

第三章 英语颜色词汇“百花齐放”	48
一、红色	48
二、蓝色	51
三、黑色	53
四、白色	55
五、绿色	57
六、黄色	59
本章主要参考文献	60

第四章 英语城名词汇“生动活泼”	61
一、美国城名的渊源	61
二、美国城名的文化涵义	63
三、美国城名与美国文化	70



本章主要参考文献	77
----------------	----

第五章 英语宗教词汇“层出不穷”

一、宗教与英语文化	78
二、《圣经》词汇与英语文化	86
本章主要参考文献	99

第六章 英国词汇文化“丰富多彩”

一、英语词汇与英国历史	100
二、英语词汇与英国贵族体制	108
三、英语词汇与不列颠民族的岛性	112
四、英语词汇与不列颠的自然环境	115
五、英语词汇与不列颠民族对外族的歧视	121
六、英语词汇与不列颠的社会歧视	123
本章主要参考文献	131

第七章 澳洲词汇文化“别具特色”

一、澳英词汇与澳洲乡土文化	132
二、澳英词汇与澳洲多元文化	142
三、澳洲英语词汇与澳洲社会病态	150
本章主要参考文献	158

第八章 美国词汇文化“包罗万象”

一、英语词汇与美国历史	159
二、英语词汇与美国社会病	170
三、英语词汇与美利坚民族	183
四、英语词汇与美国政治	193
五、英语政治词汇的溯源	197
六、英语词汇与美国的选举政治	204
七、英语词汇与美国多元文化	209
本章主要参考文献	221





英语姓名词汇“故事篇篇”

古今中外,姓名历来都是人类社会一个重要的个人识别标志。认识和了解一个人往往得先从知道他(她)的姓名开始。姓名作为人类社会个体成员的符号,无疑有着其他任何符号所无法替代的特殊作用。姓名固然是符号标志,但又是一种超越时空的文化现象。从历史和文化的角度看,姓名不仅仅是代表个体的符号,它还具有意义。姓名是民族历史和文化的一部分,与人类的社会实践紧密相连,它从一开始就包含丰富的文化涵义。

姓名作为一种文化的载体,从一个侧面能反映出一个民族的历史、宗教、习俗、价值观、道德观、伦理观等方面的文化信息,是研究一个民族文化的活化石。英语民族的姓名作为英语文化的结晶,文化内涵极为丰富。透过英语民族姓名这一个窗口,我们可以对英语民族特有的文化风貌有所了解。

一、英语民族姓名的渊源

英语姓名主要始于盎格鲁-撒克逊民族,随着十八世纪大英帝国的殖民开拓的兴盛而传播到美国、加拿大、南非、澳大利亚、新西兰等英语国家。英语的“姓”和“名”众多纷繁、五彩斑斓,这与分布在世界各地的英语民族所处的生活环境和古代文化以及他们的社会心理密不可分。1976年出版的P.H.雷米编写的《英语姓氏字典》中包括了英国、爱尔兰、美国和其他英语国家人的两万多个姓氏。美国学者Lareina Rule在他的《Name Your Baby》一书中列举了10000多个英语常用名字。

1. 英语民族姓名的来源

英语民族“姓氏”的形成有其历史根源,概括起来主要有以下几种来源:

——以地名或地形、地貌等名称为姓:如

London(伦敦)	Tennessee(田纳西)	Chester(切斯特)
Manchester(曼彻斯特)	Greenland(格林兰岛)	Snowdon(斯诺登,英国一山峰名)
Forest(树林)	Everest(顶峰)	Field(野地)
Wood(树林)	Hill(山)	Thames(泰晤士河)



Lake(湖)	Pond(池塘)	Pool(水池)
Brook(溪)	Rivers(河流)	Bywaters(水旁)
Underbrush(林下灌丛)	Cape(海角)	Dale(谷)
Marsh(沼泽)		

不少英语地名是借助原为地名通名的后缀(如-ton, -ham, thorp, wick 有时软化
为 wick)构成的。由这种地名转化的家姓为

Washington(华盛顿)	Markham(马卡姆)	Althorp(阿尔舍普)
Greenwich(格林威治)	Pickwick(匹克威克)	

姓氏中凡以-gate, -bridge, -field, -ville, -wood, -food 等结尾的, 也应归于此类。

——以职业、官职名称为姓: 如

Merchant(商人)	Barber(理发匠)	Butler(管家)
Cook(厨师)	Singer(歌手)	Bellman(敲钟人)
Shepherd(牧羊人)	Brazier(铜匠)	Pitman(矿工)
Painter(油漆匠)	Graver(掘墓人)	Forester(林务员)
Stabler(养马人)	Coward(养牛人)	Miller(面粉厂主)
Tanner(制革匠)	Pope(教皇)	King(国王)
Queen(女王)	Marquis(侯爵)	Abbot(男修道院院长)
Constable(王室总管)		

——以颜色名称为姓: 如

Red(红色)	Pink(粉红)	Grey(灰色)	Orange(橙色)
White(白色)	Black(黑色)	Scarlet(鲜红色)	Blue(蓝色)

——以金属名称为姓: 如

Gold(金)	Silver(银)	Copper(铜)	Iron(铁)
Steel(钢)	Lead(铅)		

——以动物、植物名称为姓: 如

Cock(公鸡)	Hare(兔)	Bull(公牛)	Crane(鹤)
Swan(天鹅)	Eagle(鹰)	Fox(狐狸)	Beaver(海狸)
Lamb(羔羊)	Lion(狮子)	Morse(海象)	Nightingale(夜莺)
Peacock(孔雀)	Wolf(狼)	Bear(熊)	Boar(野猪)
Raven(渡鸦)	Dove(鸽子)	Rice(稻)	Corn(谷物)
Wheat(麦子)	Flower(花)	Rose(玫瑰花)	Cotton(棉花)





Lotus (荷花) *Lily* (百合花) *Bush* (灌木丛)

——以表示季节、月份、日期或天气的词为姓:如

Summer (夏季) *Spring* (春季) *Winter* (冬季) *March* (三月)
April (四月) *May* (五月) *June* (六月) *Day* (白昼)
Frost (霜) *Rain* (雨) *Snow* (雪)

——以人的生理特征、人体部位名称为姓:如

Armstrong (手臂有力的人) *Short* (矮个) *High* (高个)
Little (幼小) *Strong* (身强力壮) *Fat* (胖子)
Small (瘦小个头) *Longfellow* (高个头) *Bunch* (驼背)
Beard (大胡子) *Bald* (秃顶) *Power* (力气强大)
Arms (臂) *Foot* (足) *Fist* (拳头)
Thumb (拇指) *Tooth* (牙齿) *Head* (头)

——以民族、国家名称为姓:如

Angles (盎格鲁人) *English* (英格兰) *German* (德国人)
Welsh (威尔士人) *American* (美利坚人) *French* (法国人)
Irish (爱尔兰人) *Spain* (西班牙) *Poland* (波兰)
Britain (不列颠) *Canada* (加拿大)

——以武器、器物名称为姓:如

Sword (剑) *Pike* (长矛) *Coffin* (棺材) *Lever* (杠杆)
Spear (长矛) *Shield* (盾) *Glass* (玻璃) *Stone* (石头)
Coke (焦炭)

——以先人的名演绎为姓:如

Thomas (托马斯) *Adam* (亚当) *Neal* (尼尔)
Brian (布莱恩) *Robin* (罗宾)

以个人名为词干借助后缀 *-son*, 或前缀 *Mac-*, *O'-*, *Ab-*, *Ap(p)-*, *B-*, *P-*, *Fitz-*, 或以 *(e)s* (表示所属关系) 构成的家姓, 如

Atkinson (阿特金斯) *Alkins* (阿尔金) *Dickson* (迪克森)
Dicks (迪克斯) *Hughson* (休森) *Hughs* (休斯)
MacArthur (麦克阿瑟) *O'Clery* (奥克利里) *Abbell* (阿贝尔)
Powell (鲍威尔) *Price* (普赖斯) *Fitzgerald* (菲茨杰拉德)





英语人名的存在先于姓氏,因此不少英语姓氏根据教名的异体或昵称派生出来,如 John(约翰)所派生出来的姓氏就有多种形式为其子孙所承袭沿用: Johns(约翰斯), Johnson(约翰逊), Jones(琼斯), Jacks(杰克斯), Jackson(杰克逊), Jenkins(詹金斯), Jenkinson(谡金森), Jennings(谡宁斯)等。

2 英语民族的名的来源

英语民族的“名”主要源于以下几个方面:

——源于《圣经》中的人物名字,例如:

Adam(亚当,《圣经》中的人类始祖)

David(大卫,《旧约》中的人物,耶稣的祖先)

Mary(玛丽,耶稣未婚而怀圣胎的母亲)

Eve(夏娃,亚当之妻)

Jacob(雅各布,《旧约》中的人物,耶稣 12 名使徒之一)

Noah(诺亚,亚当之子的 9 世孙)

Paul(保罗,《新约》中的人物,耶稣 12 名使徒中的第 1 名)。

《圣经》是基督教徒的圣典,家喻户晓,人人必读,妇孺皆知,因此《圣经》中的人物名普遍被用来取名。如:

John(约翰)

Ruth(鲁思)

Job(乔布)

Luke(卢克)

Daniel(丹尼尔)

Timothy(蒂鲁西)

James(詹姆斯)

Peter(彼得)

Solomon(所罗门)

——源于古希腊神话和古罗马神话中的人物名,例如:

Alexander(亚历山大,取自希腊神话,系男子的保护神)

Diana(黛安娜,取自罗马神话,是月亮与狩猎女神)

Hector(赫克托,取自希腊神话,是特洛伊战争的勇士)

Helen(海伦,取自希腊神话,以美著称)

Hercules(赫尔克里士,取自罗马神话中的大力士)

Irene(艾琳,取自希腊神话,是和平女神)

Ulysses(尤利西斯,取自罗马神话中的英雄)

——源于名字的异体名称,例如:

Anton(安东), Antonio(安东尼奥)是 Anthony(安东尼)的异体;

Ellen(埃伦), Helena(海伦娜)是 Helen(海伦)的异体;

Elisbeth(伊丽贝思), Elisabet(伊丽莎贝特), Elisa(伊丽莎), Lizzie(莉兹), Betty(贝蒂), Bessie(贝茜), Beth(贝思)是 Elizabeth(伊丽莎白)的异体。

——源于名字的呢称:

Bob(鲍勃)是 Robert(罗伯特)的呢称;

Susie(苏西), Susy(苏西), Sue(苏)是 Susan(苏珊)的呢称;





Charlie(查利)是 Charles(查尔斯)的昵称;

Mike(麦克)是 Michael(迈克尔)的昵称;

Will(威尔), Billy(比利)是 William(威廉)的昵称。

——源自父亲或祖父的名。为了区别,需在姓名之后加注 Jr., the Younger, 或罗马数字,例如:

James Carter Jr.(小詹姆斯·卡特)

George Colman the Younger(小乔治·科尔曼)

Henry Ford II(亨利·福特二世)。

——源于姓氏,经常作赋名用的姓有:

Chester(切斯特) Hamilton(汉密尔顿) Warwick(沃里克)等。

——源于动、植物名称,如:

Calf(小牛)

Violet(紫罗兰)

Tulip(郁金香)等。

——源于父母对下一代的期望用词,如:

Alfred(好顾问)

Reginald(威力)

Justus(公正的)

Keren(纯洁的)

Audrey(显赫的权力)

Charity(博爱)

Liberty(自由)

——源于两个原有赋名拼成的词,如:

Roseanna(罗斯安妮, Rose 与 Anna 的合成)

Maybeth(梅贝思, May 与 Elizabeth 的组合)

在讲英语的国家里,人名(full name)由名和姓组成,名在前,姓在后。名分为教名(Christian name, first name 或 given name);姓(surname, family name 或 last name)也分为单姓和双姓,双姓是由两个不同的姓构成。与中国传统文化崇尚共性、宗族至上的观念相反,西方国家的英语民族则强调个性,提倡自我奋斗,尊重个人的独立人格与自我价值的体现,所以将表示个性观念的名放在前面,而将代表共性观念的姓置于其后。英语民族的名前姓后的排列顺序所体现的是“重名轻姓”的观念。

二、英语民族姓名的文化涵义

姓名作为人类社会发展进化的历史产物,与社会文化之间有着广泛而密切的联系。英语姓名作为英语文化的结晶,其文化内涵极为丰富。它从一个侧面反映出英语民族的历史演变、宗教信仰、伦理规范、道德观念、生态环境、生活生产方式、社会心理等方面的文化信息,是研究西方古代文明和现代文化的重要史料。

1. 姓名与伦理道德

“名不正则言不顺”。(孔子语)名字虽然是一种符号,但这种符号却反映了人们





的精神面貌,体现了民族文化的精神特质。英语姓名在形成过程中受到了传统文化的制约。传统的伦理规范、道德观念往往潜移默化地影响和制约姓名的选择和取舍。英语部分姓名的意义涉及诸如诚实、勇敢、智慧、坚韧、道德等品质,这从中反映出英语国家人们的道德观念和伦理规范。

英国中世纪时期的戏剧对姓名萌发所产生的催化剂作用不容忽视,特别是宣扬道德和伦理的说教剧,把人世间的善与恶、美与丑、善与恶搬上舞台,造成十分强烈的宣传效果。人们崇拜和爱戴那些传说中的英雄,崇敬和信奉人世间真、善、美的东西。

英语中用来表示诚实概念的姓名有

True, Trueblood, Trued, Trueheart, Trueman;

表示忠诚概念的姓名有:

Lautey, Leaty, Loyal;

体现勇敢、坚韧和冒险的姓名有:

Bold, Bolden, Sturdy, Brave, Bream, Courage, Hard, Harder, Hardy, Hardeman, Hardman, Venture, Ventres;

表达美与善的姓名有:

Goodfellow, Virtue, Verity, Peace, Just, Justman, Justement, Justice, Mercy, Mercier, Faith, Faithful, Good, Goodman, Grace, Comfort;

用来表示智慧的姓名有:

Brain, Head, Wise, Wisdom, Wisely, Wiseman, Wiser, Sage;

Hope, Hopewell, Wish 顾名思义,则表达了人们的美好愿望。借助于动物的某些特征来表示人类某些品质在英语中很常见。中世纪英国人最敬畏的动物主要有狼、狮子、熊、鹰,它们被看做是勇猛、凶狠、顽强品质的象征。这在某种程度上与英国人的祖先不畏艰险、与恶劣的自然环境顽强抗争的品德相似。他们以 Wolf/Wulf, Lyon/Leoan/Lion(s), Bear, Eagle, Hawk/Hawker 等作为姓氏是取这些凶猛动物的褒义一面。

英语民族心目中所崇拜的具有学识、权威、勇敢、名望、智慧、力量的人、神、英雄也是择取姓名的首选对象,如:

Abraham 万民之父

Albert 崇高的光明

Alexander 人类的保护者

Anthony 不可估量的

Arthur 勇敢

Augustus 尊敬的

Baldwin 勇敢的朋友

Boris 勇士

Drew 技艺高超的

Edmund 富有的保护者

Emery 工作之王

Israel 与邪恶搏斗的获胜者

Leonard 强壮如狮子

Luther 著名的勇士

Martin 战神

Melvin 高贵的保护者

Neil 斗士

Nicholass 人民的胜利

Owen 年轻的勇士

Richard 强有力的国王

Ronald 著名的统治者

Rober 声名显赫的

Fertinand 勇敢

Harvey 战斗





<i>Hector</i> 坚定的保卫者	<i>Herbert</i> 军队的光荣	<i>Simeon</i> 著名的
<i>Stephen</i> 王冠	<i>Victor</i> 征服者	<i>William</i> 坚定的保护
<i>Audrey</i> 显赫权力	<i>Bonny</i> 慈祥的	<i>Clara</i> 辉煌的
<i>Gloria</i> 光荣	<i>Honora</i> 荣誉	<i>Judith</i> 赞扬的
<i>Keren</i> 纯洁	<i>Miranda</i> 可敬佩的	<i>Sophia</i> 英明
<i>Victoria</i> 胜利		

这从另一个方面反映出人们的主持正义、积极向上、崇尚美好的道德伦理观。

代表着贞洁、自由和健康的月亮女神和处女保护神 *Diana*; 众神之中仪表最美, 主管光明、青春、医药、音乐、诗歌的太阳神 *Apollo*; 美丽绝伦, 相当于中国古代美人西施的罗马王国公主 *Poyche* 和希腊斯巴达克的王后 *Helen*; 智慧女神 *Athene*; 夕阳之神 *Endymion*; 双肩担天巨神 *Atlas*; 英勇善战的骁将 *Achilles*; 盗取天火给人类的 *Prometheus*; 奥底修斯(*Odysseus*)忠贞的妻子 *Penelope*; 良师益友 *Mentor*;

贵如珠宝的珍珠 *Margaret* 等具有人情味的英雄和(人)神受到英语国家人们格外的崇拜和青睐, 成为他们所选择的姓名。

另外, 采用美国历史上杰出人物的名字取名在美国人中是一种时尚。美国历史上的总统和民族英雄受到美利坚民族的崇敬, 不少父母给孩子取名为 *Washington* (华盛顿)、*Lincoln* (林肯)、*Franklin* (富兰克林) 等。这些来自神和非凡人物的人名表达了人名持有者的父母对神、伟人和英雄人物的仰慕崇敬之情, 另一方面也在一定程度上反映了英语民族望子成神与中华民族望子成龙的心态是一脉相承的, 都希望自己的子女名扬天下而流芳百世。

2. 姓名与环境

“Ton”是古英语的 *town* 的意思。姓 *Newton* 的, 他们最早的祖先可能住在一个新的村镇; 姓 *Appleton* 的, 他们最早的祖先可能是住在盛产苹果的地方。一家人从此镇搬到彼镇, 新邻居可能用原来的镇名叫他们, 渐渐地成为了他们的姓, 如 *Hilton*, *Barton*, *Allington*, *Audington*, *Benton*, *Clinton*, *Denton*, *Edington*, *Elton*, *Huntington*, *Middleton*, *Milton*, *Preston*, *Washington* 等。*Pickwick* 这个姓, 因狄更斯的名作“*Pickwick Papers*”而为人所熟知。*Wick* 是“村”的意思, 经常发生战乱的村庄就叫 *Warwick*。*Wick* 有时软化成 *Wich*, 所以住在绿树成荫的村子里就姓 *Greenwich*。*Wick* 有时又变成前缀, 有的人就姓 *Wickline*, *Wickliffe*, *Wicklowlow* 等。*Sandwich* 原是滨海的小村, 因为是英国中世纪封建贵族的封地, 所以成为家族的姓氏。*Derby*, *Barby*, *Boothby*, *Rugby*, *Grimsby* 等姓氏中的后缀“-by”, 也是“村镇, 田庄”的意思。一个地区的地形、地貌, 如

<i>Cape</i> (峡)	<i>Hill</i> (山)	<i>Bush</i> (灌木丛)
<i>Dale</i> (山谷)	<i>Everest</i> (山峰)	<i>Field</i> (原野)
<i>Forest</i> (森林)	<i>Marsh</i> (沼泽)	<i>Moor</i> (荒野)





Shaw(古字树林;例如英国著名的剧作家 George B. Shaw)

等也可成为姓氏的来源。

另外,姓氏中凡以-field, -ville, -wood, -ford 等结尾的,也应归于此类,例如: Schofield, Radford, Littlewood, Prindeville。如果一个人的祖先住在湖区,人们可能就用 Lake, Pond 或 Pool 来叫他;而另一个住在河边,可能就姓 Brook 或 Rivers。有的人姓 Bywaters, Underbrush, Underwood, Atwood 和 Holmes(原意为“河中小岛”),这些姓是从他们老家的地理环境中产生的。村子里的 church(教堂),建在了 hill(小山)上,也成为一家的姓 Churchill。英国历史上最著名的政治家邱吉尔的家姓就是 Churchill。Ham 是 homestead(家宅)的缩写,因而有 Denham, Gresham, Markham 等家姓。Ley 在古英语中是草地、牧场的意思。Priestley 是草地的所有者, Farley 表明住在远方的牧场。Borough 是“自治城市”,同样也成为许多家庭的姓,如 Gainsborough, Flamborough, Marlborough 等。

3. 姓名与职业

以人们从事的职业为姓在英语姓名中占有很大的比重。追根求源,这与当时的社会结构和经济体制有关。中世纪的英国是一个经济比较落后的封建社会,全国几乎所有的劳动者所从事的行业都是与简单的手工业、贸易或行业生产相关,如

Cook 厨子	Barber 理发匠	Draper 布商	Butcher 屠夫
Spicer 香料商人	Fuller 漂洗工	Turner 旋工	Glover 做手套的人
Baker 面包师	Miller 磨房工	Cutler 刃具工	Tanner 制革工
Gardener 园丁	Farmer 农夫	Hunter 猎户	Forester 林务员
Copper 箍桶匠	Locker 保管员	Chapman 小贩	

英国四面环海、气候温和、四季温差不大,一年四季基本是绿草如茵,所以在历史上英国的牧羊业很发达。Shepherd 这一姓氏来自所有牧羊人的总称。羊毛加工生产活动的第一道工序是剪羊毛,剪羊毛的人叫 Shearer, Crapper/Cropper,这以后也就成了他们本人的姓。接下来的程序由羊毛分类工 Woolsorter,洗毛工 Laudrey、Steeper,梳理工 Comber 和弹毛工 Bower/Bowyer 分别完成,时间久了,这些就成了他们本人的姓。历史上曾入侵英国的法国诺曼底人管裁缝叫 tailleur,因而有很多人姓 Tailor 或 Taylor。给裁缝准备材料的人就姓 Spinner, Twiner, Weaver 或 Webb(原是织巾女 weaver),布织好后送到以后姓 Bleacher/Blacker, Dryer, Dyer(s), Lester, Walker 处进行漂白和染色处理。经营布匹销售的商人后来就姓 Draper。

Smith 是使用最为频繁的英文姓氏,因为 Smith(铁匠)在中世纪英国所有的手工业中是最为重要的职业。那时英国每个村子都有一个铁匠,在和平时他制作马蹄铁及所有的农业器具;在战时他制造兵器。

由于中世纪封建阶级大兴土木,兴建城堡、各类大小教堂等刺激了建筑业的发展并使其很快扩大到一定规模,行业分工更加明确。关于这一点我们可以从数百个有





关建筑业的姓氏中得到证实。例如：

石匠：*Stone, Mason, Carver, Carrier, Wall, Stoneman*；

木匠：*Board, Carpenter, Capstack, Wright*；

油漆匠：*Painter, Whiter, Stainer*；

玻璃匠：*Glassman, Glazyer*；

修盖房屋匠：*Thatcher, Cover, Pitcher* 等。

劳动是人类生存的根本，职业就是一家人的衣食饭碗。这些“职业”姓氏表明该姓氏的最初持有者是以何种职业谋生。以上的各种手艺，经过父授予传逐渐成为家庭成员的较为固定的职业或代名词并逐渐演变成家姓。但随着社会的发展和进步，人们的职业和阶级成分也会改变。“厨子”的后代 *Robin Cook* (罗宾·库克) 成了英国议院的议长。“盖茅草房匠”的后裔 *Margaret Thatcher* (玛格丽特·撒切尔) 曾担任过英国首相，是世界闻名的铁女人。

中世纪的英国国王拥有全国最多的土地和至高无上的权力。国王分封政策造就的一大批盘踞在大大小小采邑中的封建贵族也拥有大量的土地和权力。作为神权的象征，同时又有罗马教皇为后盾，英国中世纪的教会势力很强大，它在当时的英国政治生活中起了重要的作用。由于国王、贵族和教会是英国封建社会的三股强大的势力，因而在国家事务中起着举足轻重的作用，他们的影响不可避免地要渗透到社会各个方面，对姓氏也不例外。

<i>King</i> (国王)	<i>Queen</i> (女王)	<i>Prince</i> (王子)
<i>Marshall</i> (宫廷的典礼官)	<i>Constable</i> (王室总管)	<i>Lord</i> (勋爵)
<i>Duke</i> (公爵)	<i>Baron</i> (男爵)	<i>Earl</i> (子爵)
<i>Knight</i> (爵士)	<i>Squire</i> (乡绅)	<i>Chamberlain</i> (贵族的管家)
<i>Pope</i> (教皇)	<i>Cardinal</i> (红衣主教)	<i>Bishop</i> (主教)
<i>Priest</i> (牧师)	<i>Beacon</i> (教堂执事)	<i>Sexton</i> (教堂司事)

等就是典型的以官名为姓的例子。

4. 姓名与历史

英语家姓的形成与英国的历史紧密相关。英国历史上曾屡遭外族人的入侵，这就导致英语姓氏不可避免地带有入侵民族的印记。*Ashkettle, Askwith, Kettle, Orm, Rankill, Thorold, Thurgell* 等英语家姓就是来自北欧的斯堪的纳维亚语。今天在 *Anderson, Jackson, Thompson, Stevenson, Johnson, Nelson* 等英语姓名中的 *-son* 也是源于斯堪的纳维亚语。英语民族的一种家姓是在父名之前加上“*Fitz*”。前缀 *Fitz* 是从法语 *fils* (儿子) 转来的。法国诺曼底参与了征服英国的战争，后来在那里定居下来，*Fitz* 至今仍保留在姓氏中，所以有很多人姓 *FitzGerald, FitzHerbert, FitzPatrick, Fitzland, Fitzgibbon, Fitzwalter* 等。*Baskerville, Bayard, Cheever, Corbet, Courtenay, Devereux, Everest, Montague, Russell* 等英语家姓也是来自诺曼底的“人名影响”。





William, Robert, John, Richard, Roger, Geottrey, Mary 等都曾是当时颇为流行的诺曼底人使用的教名。Holland, Hollander, Fleming, Snyder(意为裁缝或剪羊毛者), Webster(意为织匠), Cooper(意为制桶匠)等荷兰人的姓氏在英语中相当普遍,这表明了旧时荷兰人的入侵对英国人姓名的影响。

5. 姓名与宗教

宗教是人类文化的一种特殊形态,它与人类文化几乎同步产生和发展。宗教文化是对人类社会影响最深刻和最广泛的一种文化形态。西方国家大部分人都笃信基督教。基督教文化构成了西方文化的主体。《圣经》被基督教尊奉为经典,它对整个西方文化的影响是不可估量的。《圣经》对于包括英语在内的许多语言的发展,产生了巨大的影响。这种影响在英语中的表现之一就是大量的英语人名出自《圣经》。

《圣经》中人类的始祖 Adam 和 Eve;

不受任何诱惑、清心寡欲的 Joseph; 基督的使者 Christopher;

上帝喜欢的人 Theophilus; 方舟的传代 Noah;

狮笼余生的 Daniel; 杀死巨人歌利亚的 David;

可爱的天使 Angela; 上帝的礼物 Dorothy;

奉献给上帝的祭品 Elizabeth; 上帝的选民 Jeremiah;

上帝的仆人 Obadiah; 上帝施救 Joshua;

得到上帝帮助的 Lazarus; 天赐的坚毅 Goddard;

仁慈的 Clement; 启迪者 Aaron;

圣祖 Abran; 圣母 Mary;

受祝福的人 Benedict; 基督教徒 Christian;

《新约》四部福音的作者 Matthew, Wark, Luke 和 John;

耶稣的门徒 Simon, Andrew, Philip, Bartholomew, Thomas 和 Paul 等人的名字,都早已成为英语民族姓名系统中不可或缺的一部分。

6. 姓名与民族

我们不要忘记,“英国人”可以是英格兰人、苏格兰人、威尔士人或北爱尔兰人,这是因为苏格兰、威尔士和爱尔兰在地理位置上和历史上与英格兰都关系密切。虽然如此,但他们又都有自己的语言。因而,苏格兰人、威尔士人和爱尔兰人的姓名也各有特点。英语中父名加“son”一词表明血缘关系的家姓,如 Atkinson, Dickson, Gibson, Robinson, Jackson, Johnson, Samson,这几个地区也有这种情况,但表现形式却不同。苏格兰人是把盖尔语(Gaelic)的“Mac”(son of)放在父名之前,有时把 Mac 中的“a”略去,成为“Mc”,例如:MacPherton, McDonald, MacAlister, Mackey, MacNab, MacNevin, MacArthur。雨衣的发明者 Charles Macintosh,本世纪三十年代初期的英国首相 James Ramsay MacDonald 都是苏格兰人的后裔。威尔士语中的前缀 Map-与盖尔语中的 Mac 同源,但最为人所熟悉的前缀是 ab-, ap(p), b-, 或 p-, 如 ApPhys,

